



De publicación inmediata: 13/07/2022

GOBERNADORA KATHY HOCHUL

LA GOBERNADORA HOCHUL Y LA FISCAL GENERAL JAMES ANUNCIAN LA PRESENTACIÓN FORMAL DEL DECRETO DE CONSENTIMIENTO VINCULANTE PARA AVANZAR EN LA CONTENCIÓN TOTAL DE LA PLUMA DE LA MARINA-GRUMMAN

Northrop Grumman y la Marina de los EE. UU. se comprometieron formalmente a implementar una limpieza histórica que evite una mayor propagación de la contaminación

Northrop Grumman acepta acuerdo por daños a los recursos naturales por \$104.4 millones para favorecer proyectos de limpieza, suministro público de agua y protección de acuíferos

El trabajo ya está en marcha para proteger y restaurar la única fuente acuífera de Long Island

La gobernadora Kathy Hochul y la procuradora general Letitia James anunciaron hoy la presentación de un decreto de consentimiento ante el tribunal que requiere formalmente que Northrop Grumman propicie un plan integral para contener y limpiar la pluma en aguas subterráneas asociada con el complejo de Northrop Grumman en Bethpage y las instalaciones de la Planta de Reserva Industrial de Armas Navales en Bethpage. La contención total de esta pluma en aguas subterráneas evitará una mayor propagación de la contaminación hacia los suministros de agua en las comunidades vecinas y brindará tranquilidad a los residentes locales.

"Todos los neoyorquinos merecen acceso al agua segura y limpia, y continuaremos promoviendo esfuerzos audaces y agresivos para proteger nuestro medio ambiente y garantizar que esté libre de contaminación", **dijo la gobernadora Hochul**. "Con este acuerdo histórico, estamos brindando justicia a las comunidades de Long Island que durante demasiado tiempo se han visto afectadas negativamente por la pluma en aguas subterráneas, al mismo tiempo que responsabilizamos a los contaminadores por sus acciones. Garantizar la salud y la seguridad de nuestras comunidades es una de nuestras principales prioridades en este estado y continuaremos asegurándonos de que haya una fuente de agua limpia y confiable para todos los neoyorquinos en las próximas generaciones".

La fiscal general Letitia James dijo: "Durante décadas, Northrop Grumman sabía que sus sitios de eliminación de desechos peligrosos filtraban sustancias tóxicas en la única fuente de agua potable en Long Island, pero, durante décadas, Northrop Grumman negó su responsabilidad. Los habitantes de Long Island han pagado el precio por la negligencia de la empresa, pero hoy finalmente estamos obligando a Grumman a que resuelva el abuso ambiental que ocasionó pagando a los municipios y al estado que tuvieron que limpiar su desastre. Frente a la decisión irresponsable de la Corte Suprema de restringir la capacidad de la EPA [Agencia de Protección Ambiental] para regular a las empresas por sus emisiones contaminantes, estoy más comprometida que nunca con la mitigación del daño causado por corporaciones como Northrop Grumman. Continuaré trabajando con mis socios en el gobierno para garantizar que nadie se salga con la suya y degrade nuestro medio ambiente, nuestros recursos naturales y el futuro de nuestros hijos".

"Este decreto de consentimiento es una medida necesaria para garantizar la seguridad de nuestro medio ambiente y el agua potable en el área de las instalaciones de Northrop Grumman", **dijo el vicegobernador Antonio Delgado.** "Nos corresponde a nosotros asegurarnos de que nuestros hijos tengan un entorno seguro en el que crecer y prosperar, y esta medida traerá esa comodidad y tranquilidad a la comunidad de Bethpage".

El decreto final refleja el acuerdo entre el Estado de Nueva York y Northrop Grumman que recuerda el alcance de la limpieza de Grumman y resuelve el reembolso de los costos estatales y la responsabilidad de Northrop Grumman por daños a los recursos naturales (NRD, por sus siglas en inglés). El acuerdo también prevé un programa de participación ciudadana más sólido, incluido el financiamiento de parte de Grumman para un grupo de trabajo de participación ciudadana que permitirá a todas las partes interesadas tener un mejor acceso a la información y brindar más información sobre la limpieza de la empresa supervisada por el Departamento de Conservación Ambiental (DEC, por sus siglas en inglés). Por primera vez, el decreto incluye un cronograma, que finaliza cinco años a partir de la fecha de entrada en vigencia del decreto una vez promulgado por el tribunal y requiere que Grumman complete toda la construcción documentada en el acuerdo. También refleja los aportes recibidos de las comunidades durante un período de comentarios públicos sobre el borrador del decreto de consentimiento, cede pagos adicionales por NRD por parte de Northrop Grumman a los distritos de agua afectados y preserva explícitamente el derecho del pueblo de Oyster Bay a presentar reclamos contra las partes responsables.

Como se anunció anteriormente, NorthropGrumman acordó un acuerdo por NRD valorado en \$104.4 millones, que se utilizará para promover los proyectos de limpieza, suministro público de agua y protección de acuíferos asociados con la pluma. Se incluye un total de \$63.5 millones en pagos en el acuerdo por NRD, que consta de \$29 millones dedicados al distrito de agua de Bethpage, \$12.5 millones dedicados al distrito de agua de South Farmingdale y \$22 millones dedicados al Estado de Nueva York para su uso en proyectos de restauración. Como parte del decreto de consentimiento,

Northrop Grumman abonará \$40.9 millones para la limpieza adicional que se llevará a cabo según el acuerdo de conciliación.

El decreto de consentimiento compromete a Northrop Grumman a contener los bordes este y sur de la pluma, con una mayor eliminación de contaminantes en la parte central de esta. Específicamente, Northrop Grumman está diseñando y perforando pozos de contención en el área este-central y sureste de la pluma para evitar una mayor migración en esa área y brindar protección adicional a los pozos de suministro público de agua cercanos. Estos pozos, junto con otras acciones requeridas bajo el decreto de consentimiento, ayudarán a limpiar compuestos orgánicos volátiles y sustancias peligrosas liberadas por estas instalaciones, que incluyen tricloroetileno y 1,4-dioxano.

El trabajo acelerado promovido por la finalización del decreto de consentimiento incluye el lanzamiento por parte de Northrop Grumman de una investigación preliminar del cuadrante sureste de la pluma. Esta investigación incluye perforaciones a realizarse este verano para acelerar la instalación de pozos de extracción.

Además, la Marina de los EE. UU., luego de negociaciones con el DEC, implementará soluciones integrales en las áreas de la pluma que la Marina es responsable de limpiar. Estas acciones están diseñadas específicamente para abordar la mitad oeste de la pluma de la Marina y Grumman. La Marina de los EE. UU. cumplirá con sus obligaciones de acuerdo con una explicación de diferencias significativas, que se finalizó en septiembre de 2021.

En conjunto, estas acciones y el trabajo de la Marina en el interior y los márgenes de la pluma lograrán la contención y acelerarán la limpieza de la pluma. Además, todas las partes acordaron monitorear cuidadosamente la contención y el movimiento de la pluma para asegurar la efectividad continua de la solución y hacer los ajustes necesarios, dentro del alcance de los acuerdos, para lograr los objetivos del plan de limpieza.

Desde 2020, la Marina de los EE. UU. y Northrop Grumman ya han logrado un progreso significativo en la implementación de la solución requerida, incluido el inicio de la instalación de una red de pozos de extracción para contener y remediar hidráulicamente la pluma contaminada. Por ejemplo, la Marina comenzó la construcción de una planta de tratamiento de aguas subterráneas de última generación que se espera que comience a operar a finales de este año, instaló cuatro de los seis pozos de extracción requeridos, comenzó a instalar tuberías de conducción desde los pozos de extracción hasta la planta de tratamiento, y rehabilitó dos cuencas de recarga para el manejo del agua tratada, entre otras obras en curso.

Como parte de un sistema de extracción y tratamiento de aguas subterráneas para abordar la contaminación al sur del Parque Comunitario Bethpage, Grumman también comenzó la construcción de una nueva planta de tratamiento de aguas subterráneas que se espera que comience a operar a fines del verano de 2022, completó la instalación de 11,000 pies de tubería de conducción, y comenzó a equipar tres pozos de extracción. Tanto Northrop Grumman como la Marina también continúan operando

tres sistemas existentes de extracción y tratamiento de aguas subterráneas para eliminar de manera efectiva la contaminación de la única fuente acuífera de Long Island (más de 200,000 libras desde que el primer sistema entró en funcionamiento en 1998). El trabajo sobre los requisitos restantes está en curso y será supervisado de cerca por el DEC.

Además de las acciones de la Marina de los EE. UU. y Northrop Grumman para implementar la limpieza, el Estado de Nueva York busca otras partes potencialmente responsables para emprender los esfuerzos necesarios en áreas que actualmente no son atribuibles a la Marina de los EE. UU. ni a Grumman. Si el DEC no puede identificar posibles partes responsables para remediar estas áreas, el Estado de Nueva York llevará a cabo la limpieza necesaria.

Puede encontrar información adicional sobre la limpieza de la Marina-Grumman [aquí](#).

El comisionado del Departamento de Conservación Ambiental, Basil Seggos, dijo: "Con este decreto, el Estado de Nueva York está cumpliendo el compromiso de responsabilizar a los contaminadores y proteger a las comunidades afectadas por décadas de contaminación causada por Northrop Grumman y las operaciones de la Marina de los EE. UU. El Departamento de Conservación Ambiental recibió aportes valiosos sobre este decreto de parte de los residentes y líderes locales y continuará trabajando en estrecha colaboración con el público a medida que esta limpieza compleja y efectiva se implemente por completo para garantizar la contención total para la protección de la salud pública y el medio ambiente".

El senador Chuck Schumer expresó: "Después de años de defensa en asociación con las comunidades de Long Island y el Estado de Nueva York, este bienvenido decreto de consentimiento final compromete a Grumman y a la Marina a realizar una limpieza sólida y garantiza que los fondos tan necesarios lleguen a Nueva York y a los distritos de agua locales en la primera línea de esta batalla. Continuaré luchando con la gobernadora Hochul y la fiscal general James para proteger el agua potable de los residentes y garantizar que la Marina y Grumman hagan todo lo necesario para finalmente limpiar la pluma".

El senador estatal Todd Kaminsky manifestó: "Los acuíferos de Long Island son una parte integral de lo que hace que Long Island sea especial. Con este decreto finalizado, el estado está tomando medidas críticas para responsabilizar a quienes contaminan nuestra agua, asegurando que podamos proporcionar agua potable limpia y segura para las generaciones futuras. Agradezco a la gobernadora Hochul por su liderazgo para ayudar a proteger nuestras comunidades".

El senador estatal Kevin Thomas señaló: "La limpieza de la pluma de Grumman ha sido una prioridad para mí desde que asumí el cargo. Aplaudo a la gobernadora Hochul y a la fiscal general James por finalizar un acuerdo con Northrop Grumman, que se desarrolló con los aportes y los intereses de la comunidad y protege a los contribuyentes de Long Island. Asegurar este financiamiento necesario es una victoria

histórica para los habitantes de Long Island, ya que se utilizará para apoyar a los distritos de agua locales y su compromiso continuo de proteger nuestra agua limpia".

El senador estatal John Brooks sostuvo: "La pluma de Bethpage ha sido una plaga en Long Island durante demasiados años sin una solución viable. Al negociar este acuerdo de contención con Northrop Grumman, la gobernadora Hochul y la fiscal general James aparentemente han logrado lo que nadie ha podido: un plan integral para contener y limpiar las aguas subterráneas contaminadas y mejorar aún más la salud y la seguridad de los afectados. Dado que la pluma es de suma importancia para mi electorado y una prioridad para mí a medida que avanzamos, aplaudo a la gobernadora Hochul y a la fiscal general James por su liderazgo en este importante tema".

El senador estatal Jim Gaughran dijo: "Quiero agradecer a la gobernadora Hochul y a la fiscal general James por su trabajo incansable para obligar a Northrop Grumman a limpiar el daño que causó a nuestro acuífero. Este es un gran día para nuestro medio ambiente, nuestra agua potable y el futuro de nuestra isla".

La senadora estatal Anna M. Kaplan expresó: "Todas las comunidades de Long Island están amenazadas por la contaminación de las aguas subterráneas en cualquier comunidad, y es imperativo que hagamos todo lo posible para limpiar el desorden de nuestro pasado industrial, mientras responsabilizamos a los contaminadores por lo que han causado. Estoy agradecida de que la gobernadora Hochul esté abordando la enorme pluma de Grumman con un plan minucioso y completo de remediación para proteger a los contribuyentes de Long Island, y estoy orgullosa de apoyarla en los esfuerzos continuos para proteger el agua potable en Long Island".

El asambleísta Steve Englebright manifestó: "El anuncio de hoy es un paso histórico para rectificar las injusticias ambientales resultantes de la pluma de Bethpage. Como la única fuente de agua potable para nuestros residentes, debemos responsabilizar a quienes la contaminan. Aplaudo a la gobernadora y a la fiscal general por llevar esta acción a la línea de meta".

El asambleísta David G. McDonough señaló: "Apoyo a la gobernadora y a la fiscal general por esta acción que es tan necesaria para proteger el medio ambiente y específicamente nuestro suministro de agua en Long Island".

El asambleísta John Mikulin sostuvo: "Como legislador estatal, he apoyado incansablemente los esfuerzos para proteger nuestro suministro de agua y responsabilizar a los contaminadores por el costo de corregir la contaminación de la pluma de Grumman. El decreto de consentimiento de hoy es un paso importante para responsabilizar financieramente a Grumman por la contaminación de nuestro suministro de agua subterránea en el pasado. También estoy enfocado en el trabajo que aún queda por hacer, y estoy ansioso por continuar trabajando con los funcionarios estatales y locales para garantizar un ambiente saludable para los vecinos que viven en el área de la pluma y sus alrededores".

El asambleísta Michael Durso dijo: "Aplaudo el decreto de consentimiento que responsabiliza a Grumman por contaminar nuestras aguas subterráneas, y agradezco a mi predecesor, el supervisor del pueblo de Oyster Bay, Joseph Saladino, por su trabajo en la Asamblea estatal que condujo a este logro. Como asambleísta, espero continuar una asociación sólida y colaborativa con la gobernadora Hochul, el DEC, pueblo de Oyster Bay y los distritos de agua locales, para proteger el medio ambiente y el suministro de agua para Bethpage y las comunidades circundantes".

El supervisor del pueblo de Oyster Bay, Joseph Saladino, expresó: "La legislación que redacté en la Asamblea estatal ha alcanzado un nuevo hito con el decreto de consentimiento de hoy que responsabiliza financieramente a Grumman por la contaminación del pasado. Si bien aún queda mucho trabajo por hacer, estoy orgulloso de que nuestros esfuerzos colectivos (la gobernadora Hochul, el DEC, el pueblo de Oyster Bay y los distritos de agua locales) estén protegiendo a Bethpage y las comunidades circundantes de la pluma y su amenaza para nuestra comunidad, el medio ambiente y el suministro de agua".

El superintendente del Distrito de Agua de Bethpage, Michael J. Boufis, manifestó: "La presentación de hoy marca el final de un capítulo largo y el comienzo de uno nuevo para la comunidad de Bethpage. En nombre del Distrito de Agua de Bethpage, me gustaría agradecer a todos los que participaron en este proceso y nos ayudó a llegar hasta aquí. Me gustaría agradecer personalmente al comisionado Seggos y al comisionado adjunto Brand por su apoyo inquebrantable. Ya sea que se trate de una contaminación histórica o de nuevas amenazas emergentes, el Distrito de Agua de Bethpage siempre protegerá a nuestra comunidad, nuestros usuarios y la calidad de nuestra agua potable".

Kevin Reilly, superintendente del Distrito de Agua de Massapequa, señaló: "Nos complace que Northrop Grumman haya aceptado el registro de decisión enmendado que contendrá el avance de la pluma y protegerá la fuente pública de agua potable. Agradecemos los esfuerzos del DEC por llevar a cabo este proyecto".

###